



**БУЙРУК
ПРИКАЗ**

2025-ж. 20-июнь № 03-234

Бишкек ш.
г. Бишкек

**«Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин
эксплуатациялоочуларынын ишмердүүлүгүн сертификациялоо жана
көзөмөлдөө процедуралары боюнча аба кемесинин өндүрүүчүсүнүн
документациясына киргизилген өзгөртүүлөрдү макулдашуу бөлүгүндөгү
Нускаманы» бекитүү жана ишке киргизүү жөнүндө**

Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетинин алдындагы Жарандык авиация боюнча мамлекеттик агенттигинин (мындан ары – Мамлекеттик агенттик) 2025-жылдын 26-майындагы №12-108 буйругунун негизинде «Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетинин алдындагы Жарандык авиация боюнча мамлекеттик агенттигинин документтерин англис тилине которуу жана актуалдаштыруу боюнча, эл аралык аудиттерге даярдык көрүү алкагында» жана эл аралык уюмдар менен өз ара аракеттенүүнүн натыйжалуулугун жогорулатуу, ички документациянын эл аралык аудиттер жана өнөктөштөр үчүн жеткиликтүүлүгүн жана түшүнүктүүлүгүн жогорулатуу максатында, **буйрук кылам:**

1. Бекитилсин жана күчүнө киргизилсин:
– «Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатациялоочуларынын ишмердүүлүгүн сертификациялоо жана көзөмөлдөө процедуралары боюнча аба кемесинин өндүрүүчүсүнүн документациясына киргизилген өзгөртүүлөрдү макулдашуу бөлүгүндөгү Нускама».
2. 1-пунктта көрсөтүлгөн Нускаманы ушул буйрукка кол коюлган учурдан тартып күчүнө кирет.
3. Түзүмдүк бөлүмдөрдүн жетекчилери ушул Нускаманы аткарууга кабыл алышсын.
4. Мамлекеттик агенттиктин иш кагаздарын жүргүзүүчү М.Т. Тыналиева ушул буйрукту жана жаңы нускаманы тийиштүү бөлүмдөргө жеткирсин.
5. Мамлекеттик агенттиктин 2025-жылдын 24-январындагы №67 буйругу – «Аба кемесин өндүрүүчүсүнүн документациясын текшерүүнү макулдашуу тартиби жөнүндө Нускамасынын» экинчи редакциясын бекитүү жана колдонууга киргизүү жөнүндө – күчүн жоготту деп табылсын.

6. Ушул буйруктун аткарылышын кеземөлүн өзүмө калтырам.

Об утверждении и введении в действие «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся согласования ревизий документации производителя воздушного судна»

На основании приказа Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики (далее – Государственное агентство) №12-108 от 26.05.2025г. «О переводе на английский язык и актуализации документов Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики в рамках подготовки к международным аудитам», а также в целях повышения эффективности взаимодействия с международными организациями, повышения доступности и упрощения восприятия внутренней документации для международных аудиторов и партнеров, **приказываю:**

1. Утвердить и ввести в действие:

- «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся согласования ревизий документации производителя воздушного судна».

2. Инструкция указанная в пункте 1 вступает в силу с момента подписания настоящего приказа.

3. Руководителям структурных подразделений принять к исполнению данную инструкцию.

4. Делопроизводителю Государственного агентства М.Т. Тыналиевой довести настоящий приказ и новую инструкцию до сведения всех соответствующих отделов.

5. Признать утратившим силу приказ Государственного агентства №67 от 24.01.2025г. Об утверждении и введении в действие второй редакции «Инструкции о порядке согласований ревизий документации производителя воздушного судна».

6. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Директор



Д. К. Бостонов

	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

«APPROVED»

By the order of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic from «20» 03 2025 year.
№ 03 34



«УТВЕРЖДЕНО»

Приказом Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики от «20» 03 2025 года.
№ 03 37



Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного судна Кыргызской Республики в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна

Instruction Procedures for Certification and Oversight of Aircraft Operators in the Kyrgyz Republic as they relate to the procedure for approving audits of aircraft manufacturer's documentation

Бишкек

	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Введение Introduction

Инструкция о порядке согласований ревизий документации производителя воздушного судна предназначена для обеспечения единого подхода к процессу согласования изменений и обновлений в документации, связанной с проектированием, производством и эксплуатацией воздушных судов.

В условиях динамично развивающейся авиационной отрасли, где технологии и требования к безопасности постоянно эволюционируют, важно иметь четкие и прозрачные процедуры, которые позволят инспекторскому составу эффективно выполнять свои функции.

Данная инструкция описывает основные этапы и требования к согласованию ревизий документации, включая порядок взаимодействия между производителями, инспекторами и другими заинтересованными сторонами.

Она направлена на минимизацию рисков, связанных с несоответствием документации актуальным стандартам и нормам, а также на повышение уровня безопасности полетов.

Соблюдение установленных процедур позволит обеспечить высокое качество и надежность документации, что, в свою очередь, будет способствовать безопасной эксплуатации воздушных судов и укреплению доверия к авиационной системе в целом.

Инструкция является обязательной для исполнения всеми участниками процесса и должна регулярно пересматриваться с учетом изменений в законодательстве, международных стандартах и лучших практиках в области авиации.

The Instruction on the Procedure for Approval of Revisions to Aircraft Manufacturer's Documentation is intended to provide a uniform approach to the process of approving changes and updates to documentation related to aircraft design, production and operation.

In a dynamic aviation industry, where technology and safety requirements are constantly evolving, it is important to have clear and transparent procedures in place to enable inspection staff to fulfil their roles effectively.

This instruction describes the main steps and requirements for harmonization of documentation revisions, including the procedure for interaction between producers, inspectors and other interested parties.

It aims to minimize the risks associated with non-compliance of documentation with current standards and regulations and to improve flight safety.

Compliance with established procedures will ensure high quality and reliable documentation, which in turn will contribute to the safe operation of aircraft and enhance confidence in the aviation system as a whole.

The Instruction is mandatory for all participants in the process and should be regularly reviewed to take into account changes in legislation, international standards and aviation best practices.

**Примечание: Английский перевод данного документа носит информационный характер и не является официальным переводом.*

**Note: The English version of this document is for informational purposes only and is not an official translation.*

	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.1 Ведомость по документу

0.1 Statement on the document

Название документа Title of document	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного судна Кыргызской Республики в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна Instruction Procedures for Certification and Oversight of Aircraft Operators in the Kyrgyz Republic as they relate to the procedure for approving audits of aircraft manufacturer's documentation	
Разработано Developed by	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department	
Разработчик Developer	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department	
Введено в действие Enforced by	<input type="checkbox"/> впервые <input type="checkbox"/> for the first time	<input checked="" type="checkbox"/> ревизия <input checked="" type="checkbox"/> revision
Распорядительный документ Instructional document	Приказ Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики «Об утверждении и введении в действие Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного судна Кыргызской Республики в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна» № _____ от _____ 2025 г. Order of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic «On Approval and Introduction of the Instruction Procedures for Certification and Oversight of Aircraft Operators in the Kyrgyz Republic as they relate to the procedure for approving audits of aircraft manufacturer's documentation» No. _____ dated _____ 2025.	
Дата введения в действие Date of implementation	« ____ » _____ 2025 год. « ____ » _____ 2025 year.	
Место хранения контрольного экземпляра Place of storage of the control copy	Управление летной эксплуатации Flight Operations Directorate	
Периодичность пересмотра Frequency of review	Один раз в год Once a year	
Ведомость по копии документа Statement on the copy of the document		

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Статус экземпляра Copy status	Контрольный Control	<input type="checkbox"/>	Рабочий Worker	<input type="checkbox"/>
Порядковый номер Serial number				
Держатель экземпляра Copy holder				
Ответственный за ведение экземпляра Responsible for maintaining a copy				

Ведомость по копии документа Document Copy Register				
Статус экземпляра Copy Status	Контрольный Controlled	<input type="checkbox"/>	Рабочий Working	<input type="checkbox"/>
Порядковый номер Serial Number				
Держатель экземпляра Copy Holder				
Ответственный за ведение экземпляра Person Responsible for Maintaining the Copy				

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.2 Содержание

0.2 Table of Contents

Введение	2
Introduction	2
0.1 Ведомость по документу	3
0.1 Statement on the document	3
0.2 Содержание	5
0.2 Content	5
0.3 Перечень владельцев документа	7
0.3 List of document holders	7
0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений	7
0.4 Responsible unit for amendments and additions	7
0.5 Актуальность страниц	8
0.5 Currency of pages	8
0.6 Изменения и дополнения	8
0.6 Amendments and additions	8
0.7 Область действия	9
0.7 Scope	9
0.8 Связанные документы	11
0.8 Related documents	11
0.9 Нормативные ссылки	11
0.9 Normative References	11
0.10 Термины и определения	12
0.10 Terms and definitions	12
0.11 Сокращения	14
0.11 Abbreviations	14
0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий	15
0.12 List of active pages and registration of revisions	15
0.13. Лист регистрации проверок, изменений и дополнений	17
0.13. Sheet of registration of inspections, amendments and additions	17
Глава 1. Общие положения	18
Chapter 1. General provisions	18
Глава 2. Применимость	20
Chapter 2: Applicability	20
Глава 3. Административные аспекты и контроль документации производителя воздушных судов	21
Chapter 3: Administrative Aspects and Controls of Aircraft Manufacturer Documentation .	21
§ 1. Общие требования	21
§ 1. General requirements	21
§ 2. Обычные пересмотры	22
§ 2. Ordinary revisions	22
§ 3. Временные изменения	27
§ 3. Temporary changes	27
§ 4. Обновление	29
§ 4. Renewal	29
§ 5. Список эффективных страниц (LEP) и Лист регистрации изменений	29

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

§ 5. List of Effective Pages (LEP) and Change Sheet	29
Глава 4. Действия эксплуатанта воздушного транспорта и Органа гражданской авиации	31
Chapter 4. Actions of the Air Transport Operator and the Civil Aviation Authority	31
Глава 5. Срок проведения оценки изменений или обновлений в документацию.....	34
Chapter 5. Timeframe for evaluating changes or updates to documentation.....	34
Глава 6. Внесение изменений и обновлений в оперативном порядке	35
Chapter 6. Making changes and updates in an expeditious manner	35
Глава 7. Электронный планшет	36
Chapter 7: Electronic bag	36
Глава 8. Оформление документации	37
Chapter 8: Documentation Formatting	37
Приложение 1.....	38
Appendix 1.....	38

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.3 Перечень владельцев документа

0.3 List of document holders

Регистрационный номер экземпляра Registration number of the copy	Статус Status	Формат Format	Владелец экземпляра Copy owner	Дата получения Date of receipt	Подпись Signature
1	Контрольный Master copy	Бумажный / Электронный Paper / Electronic Hard copy	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department		
2	Контрольный Master copy	Бумажный Paper Hard copy	Канцелярия Chancellery		
3	Копия Copy	Бумажный Paper Hard copy	Управление поддержания летной годности Airworthiness		
4	Контрольный Master copy	Бумажный Paper Hard copy	Отдел мониторинга качества и системы управления безопасности полетов Quality Monitoring and Safety		

0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений

0.4 Responsible unit for amendments and additions

Ответственным за внесение изменений и дополнений в настоящую Инструкцию является Управление летной эксплуатации и The Flight Operations Department is responsible for making amendments and additions to this Instruction

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Контактная информация:

Телефон/факс: 0312 25-15-59

Электронная почта: alimov@caa.kg

Contact information:

Phone/fax: 0312 25-15-59

Email: alimov@caa.kg

0.5 Актуальность страниц

0.5 Currency of pages

Все действующие страницы документа должны быть указаны в Перечне действующих страниц с указанием номера страницы, номера ревизии и даты вступления в силу.

В случае, если номер страницы, номер ревизии или дата вступления в силу не соответствуют данным, указанным в Перечне действующих страниц и регистрации изменений, такие страницы считаются недействительными, не подлежат использованию и должны быть незамедлительно изъяты из документа.

All valid pages of the document must be listed in the List of Valid Pages with the page number, revision number and effective date.

In the event that the page number, revision number or effective date does not correspond to the data specified in the List of Valid Pages and Registration of Changes, such pages shall be deemed invalid, shall not be used and shall be immediately removed from the document.

0.6 Изменения и дополнения

0.6 Amendments and additions

Изменения и дополнения в настоящую Инструкцию вносятся в случае:

- Внесения изменений в нормативные документы ГАГА КР;
- Совершенствования производственных процессов;
- Результатов проведенных инспекций и аудитов;
- Расследования авиационных происшествий и инцидентов;
- Научных исследований и рекомендованной практики в области безопасности полетов, авиационной безопасности и качества.

Правом внесения поправок, изменений и дополнений в Инструкцию обладает начальник Управления летной эксплуатации.

Amendments and additions to this Instruction shall be made in case of:

- Introduction of amendments to the regulatory documents of SCAA KR;
- Improvement of production processes;
- Results of conducted inspections and audits;
- Investigation of aviation accidents and incidents;
- Scientific research and recommended practices in the field of flight safety, aviation safety and quality.

The Head of Flight Operations Department has the right to make amendments, changes and additions to the Instruction.

	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Начальник Управления летной эксплуатации определяет ответственного инспектора с учетом его компетенции и опыта в соответствующей области, который отвечает за внесение изменений и дополнений в настоящую Инструкцию.

Для этого необходимо предварительное письменное представление замечаний, предложений и пожеланий от заинтересованных сторон.

Все поступившие поправки будут тщательно проанализированы, и при необходимости зарегистрированы с внесением записи в «**Лист регистрации поправок, изменений и дополнений документа**».

0.7 Область действия

0.7 Scope

Настоящая инструкция устанавливает порядок согласования и утверждения ревизий документации производителя воздушного судна, а также правила и процедуры, которые должны соблюдаться всеми участниками процесса.

Инструкция предназначена для использования органами авиационного надзора, производителями воздушных судов, их поставщиками, а также другими заинтересованными сторонами, непосредственно вовлеченными в разработку, ревизию, согласование и утверждение документации.

Данная инструкция применяется:

1. К документации, относящейся к проектированию, производству, эксплуатации и обслуживанию воздушных судов, включая:
 - Технические руководства и эксплуатационные инструкции;
 - Документы по обслуживанию и ремонту;
 - Системы и компоненты ВС.

2. К всем ревизиям документации, включающим изменения, дополнения, корректировки, а также к новым версиям, создаваемым на основе обновлений или

The Head of Flight Operations Department determines the responsible inspector, taking into account his/her competence and experience in the relevant field, who is responsible for making amendments and additions to this Instruction.

This requires the prior written submission of comments, suggestions and wishes from interested parties.

All amendments received will be carefully analyzed and, if necessary, registered with an entry in the "**List of amendments, changes and additions to the document**".

This instruction establishes the procedure for agreeing and approving audits of aircraft manufacturer documentation, as well as the rules and procedures to be followed by all participants in the process.

The Instruction is intended for use by aviation authorities, aircraft manufacturers, their suppliers, and other stakeholders directly involved in the development, audit, coordination and approval of documentation.

This instruction applies to:

1. Documentation relating to the design, manufacture, operation and maintenance of aircraft, including:
 - Technical manuals and operating instructions;
 - Maintenance and repair documents;
 - Aircraft systems and components.

2. To all revisions of documentation that include changes, additions, corrections, as well as new versions created on the basis of updates or changes to existing documentation.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

внесения изменений в существующую документацию.

3. К процессам, связанным с проверкой, оценкой и утверждением документации всеми заинтересованными сторонами, включая проверку на соответствие международным и национальным авиационным стандартам, и требованиям.

4. К организации процесса согласования документации в рамках выполнения проектов, связанных с сертификацией новых типов воздушных судов, модернизацией существующих, а также изменениями, касающимися безопасной эксплуатации воздушных судов.

5. Инструкция является обязательной для соблюдения всеми юридическими и физическими лицами, участвующими в разработке, обновлении и утверждении документации, а также для органов, осуществляющих контроль и надзор в области авиации.

3. Processes related to the verification, evaluation and approval of documentation by all stakeholders, including verification of compliance with international and national aviation standards, and requirements.

4. To organize the documentation approval process for projects related to the certification of new aircraft types, modernization of existing aircraft types, and changes related to the safe operation of aircraft.

5. The Instruction is mandatory for compliance by all legal entities and individuals involved in the development, updating and approval of documentation, as well as for authorities exercising control and supervision in the field of aviation.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.8 Связанные документы

0.8 Related documents

Номер Number	Наименование Name
SCAA-QMS-STD-02	Стандарт по разработке нормативных документов Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики Standard on development of regulatory documents of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic
SCAA-OPS-GM-01	Руководство по выдаче сертификата эксплуатанта Guidelines for the issuance of an operator's certificate
SCAA-OPS-GM-03	Руководство по процедурам продления сертификата эксплуатанта Operator's Certificate Renewal Procedures Manual
SCAA-OPS-GM-31	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта Кыргызской Республики в части, касающейся утверждения Руководства по производству полётов. Instruction on Procedures for Certification and Oversight of Air Operators of the Kyrgyz Republic as it relates to the approval of the Flight Operations Manual.
SCAA-AIR-PRC-18	Процедура утверждения Программ технического обслуживания воздушных судов эксплуатантов Кыргызской Республики Procedure for Approval of Aircraft Maintenance Programmed for Aircraft Operators of the Kyrgyz Republic

0.9 Нормативные ссылки

0.9 Normative References

Настоящая Инструкция разработана с учетом требований и рекомендаций следующих документов, стандартов и рекомендуемых практик:

Воздушное законодательство Кыргызской Республики:

- Воздушный Кодекс Кыргызской Республики;
- Авиационные правила Кыргызской Республики 6 часть 1.

Инструктивный материал:

This Instruction has been developed taking into account the requirements and recommendations of the following documents, standards and recommended practices:

Aviation Legislation of the Kyrgyz Republic:

- Air Code of the Kyrgyz Republic;
- Aviation Regulations of the Kyrgyz Republic 6 Part 1.

Instructional Material:

 <p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

-Дос 8335 ИКАО, «Руководство по процедурам эксплуатационной инспекции, сертификации и постоянного надзора» (издание шестое, 2022);
-Дос 9859 «Руководство по управлению безопасностью полетов» (издание четвертое, 2018);

- ICAO Doc 8335, "Manual of Procedures for Operational Inspection, Certification and Ongoing Oversight" (Sixth Edition, 2022);
-Doc 9859, "Safety Management Manual" (fourth edition, 2018);

0.10 Термины и определения

0.10 Terms and definitions

В настоящем Положении, применены следующие термины с соответствующими определениями:

Авиационный персонал - физические лица, имеющие специальную и (или) профессиональную подготовку, осуществляющие деятельность по выполнению и обеспечению полетов воздушных судов, воздушных перевозок и авиационных работ, техническому обслуживанию воздушных судов, организации и обслуживанию воздушного движения, управлению воздушным движением;

Должностное лицо - лицо, постоянно или временно занимающее должность, связанную с выполнением организационно-распорядительных или административно-хозяйственных обязанностей;

Квалификация - сочетание умений, знаний и установок, требуемых для выполнения задачи на предписанном уровне.

Командир воздушного судна - физическое лицо, прошедшее соответствующее обучение, имеющее свидетельство пилота и допуск на право самостоятельного управления воздушным судном данного типа, в обязанности которого входит руководство деятельностью экипажа по организации и выполнению полетов;

Контрольные карты — это основные вспомогательные средства аудитора. Они предоставляют бесценный источник информации, который гарантирует, что аудитор не забудет, что и когда должен проверить.

Летный состав - члены летного экипажа, имеющие специальную подготовку и свидетельство на право летной эксплуатации

In these Regulations, the following terms with corresponding definitions are used:

Aviation personnel - individuals with special and/or professional training who perform activities related to the performance and support of aircraft flights, air transportation and aviation operations, aircraft maintenance, air traffic organization and maintenance, and air traffic control;

Official - a person who permanently or temporarily holds a position related to the performance of organizational and administrative or administrative and economic duties;

Qualification - the combination of skills, knowledge and attitudes required to perform a task at a prescribed level.

An aircraft commander is a natural person who has undergone appropriate training, holds a pilot's certificate and is authorized to fly an aircraft of a given type, and whose duties include directing the crew in the organization and execution of flights;

Control charts are the auditor's primary aids. They provide an invaluable source of information that ensures that the auditor does not forget what is to be checked and when.

Flight crew members are flight crew members who have special training and a certificate for the right to fly this type of aircraft and (or) its equipment;

 <p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

воздушного судна данного типа и (или) его оборудования;

Летно-инструкторский состав - лица авиационного персонала гражданской авиации, занимающие должность инструктора, имеющие допуск к инструкторской работе по специальности, типу воздушного судна и действующее свидетельство авиационного персонала гражданской авиации;

Орган гражданской авиации - полномочный государственный орган, регулирующий деятельность в сфере гражданской авиации.

Член экипажа - лицо, относящееся к авиационному персоналу, назначенное для выполнения определенных обязанностей на борту воздушного судна в течение полетного времени;

Эксплуатант - лицо, организация или предприятие, занимающееся эксплуатацией воздушных судов или предлагающее свои услуги в этой области.

Flight instructor personnel shall mean persons of civil aviation personnel holding the position of instructor, who are authorized to instruct in their specialty, aircraft type and have a valid civil aviation personnel certificate;

Civil Aviation Authority - the authorized state body that regulates civil aviation activities.

Crew member means a person belonging to aviation personnel assigned to perform certain duties on board an aircraft during flight time;

Operator means a person, organization or enterprise engaged in the operation of aircraft or offering its services in this field.

 <p>ГАГА Государственный Авиационный Генеральный Авиационный Инспекционный Департамент</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.11 Сокращения

0.11 Abbreviations

Термин Abbreviation	Определение Definition
РТО АММ	Руководство по техническому обслуживанию Aircraft Maintenance Manual
РЭС АФМ	Руководство по эксплуатации самолёта Airplane Flight Manual
ПОДК CDL	Перечень отклонений от конфигурации Configuration Deviation List
ЭЛС ЕФВ	Электронная летная сумка Electronic Flight Bag
РРЭ FCOM	Руководство по работе экипажа Flight Crew Operating Manual
ПДС LEP	Перечень действующих страниц List of Effective Pages
ДПТО MPD	Документ планирования технического обслуживания Maintenance Planning Document
СОТО MRB	Совет по обзору технического обслуживания Maintenance Review Board
ОПМО MMEL	Основной перечень минимального оборудования Master Minimum Equipment List
КСР QRH	Краткое справочное руководство Quick Reference Handbook
РРК SRM	Руководство по ремонту конструкции Structural Repair Manual
ВИ TR	Временные изменения Temporary Revisions
РЭСх WDM	Руководство по электросхемам Wiring Diagram Manual
РВБ WBM	Руководство по весу и балансировке Weight and Balance Manual
ПДОН MEL	Перечень допустимых отказов и неисправностей Minimum Equipment List
РЛЭ АФМ	Руководство по лётной эксплуатации Aircraft Flight Manual
РПП ОМ	Руководство по производству полетов Operations Manual
РТО МРМ	Руководство по техническому обслуживанию Maintenance Procedures Manual
ЦЗВС	Центровка и загрузка воздушного судна Weight and Balance

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий

0.12 List of active pages and registration of revisions

Номер раздела Number section	Номер страницы Page number	Номер ревизии Revision number	Действует с: Effective from:
Глава 0 Chapter 0	1	00	
Глава 0 Chapter 0	2	00	
Глава 0 Chapter 0	3	00	
Глава 0 Chapter 0	4	00	
Глава 0 Chapter 0	5	00	
Глава 0 Chapter 0	6	00	
Глава 0 Chapter 0	7	00	
Глава 0 Chapter 0	8	00	
Глава 0 Chapter 0	9	00	
Глава 0 Chapter 0	10	00	
Глава 0 Chapter 0	11	00	
Глава 0 Chapter 0	12	00	
Глава 0 Chapter 0	13	00	
Глава 0 Chapter 0	14	00	
Глава 0 Chapter 0	15	00	
Глава 0 Chapter 0	16	00	
Глава 0 Chapter 0	17	00	
Глава 1 Chapter 1	18	00	
Глава 1 Chapter 1	19	00	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Глава 2 Chapter 2	20	00	
Глава 3 Chapter 3	21	00	
Глава 3 Chapter 3	22	00	
Глава 3 Chapter 3	23	00	
Глава 3 Chapter 3	24	00	
Глава 3 Chapter 3	25	00	
Глава 3 Chapter 3	26	00	
Глава 3 Chapter 3	27	00	
Глава 3 Chapter 3	28	00	
Глава 3 Chapter 3	29	00	
Глава 3 Chapter 3	30	00	
Глава 4 Chapter 4	31	00	
Глава 4 Chapter 4	32	00	
Глава 4 Chapter 4	33	00	
Глава 5 Chapter 5	34	00	
Глава 6 Chapter 6	35	00	
Глава 7 Chapter 7	36	00	
Глава 8 Chapter 8	37	00	
Приложение 1 Appendix 1	38	00	
Приложение 1 Appendix 1	39	00	
Приложение 1 Appendix 1	40	00	
Приложение 1 Appendix 1	41	00	

<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
	Глава Chapter	1
	Редакция Edition	02

Глава 1. Общие положения Chapter 1. General provisions

Настоящая Инструкция о порядке согласования ревизий документации производителя воздушного судна (далее – Инструкция) разработана в соответствии с положениями Руководства по выдаче сертификата эксплуатанта воздушного транспорта Кыргызской Республики, Руководства по процедурам постоянного надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта Кыргызской Республики и Руководства по процедурам продления сертификата эксплуатанта воздушного транспорта Кыргызской Республики.

Положения настоящей Инструкции применяются инспекторами Органа гражданской авиации в процессе сертификации эксплуатантов воздушного транспорта Кыргызской Республики и в процессе осуществления мероприятий по надзору за деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта Кыргызской Республики.

Эксплуатант воздушного транспорта (авиаперевозчик) обеспечивает обновление Руководства по лётной эксплуатации (FCOM) в соответствии с редакциями Руководства по лётной эксплуатации (FCOM), рассылаемыми производителями воздушных судов.

Эксплуатант воздушного транспорта (авиаперевозчик) должен незамедлительно информировать Орган гражданской авиации, о вступивших в силу изменениях в руководящие документы (FCOM, QRH, AFM, WBM, MMEL, MPD, MRB, AMM, CDL, SRM, WDM, ПДОН, РЛЭ, РТО, ЦЗВС) с тем, чтобы эксплуатант воздушного транспорта поддерживал актуальность содержания документации производителя воздушного судна и основных руководящих документов по обеспечении безопасности полётов эксплуатанта воздушного

These Instructions on the Procedure for Approving Revisions to Aircraft Manufacturer's Documentation (hereinafter referred to as the Instructions) have been developed in accordance with the provisions of the Guidelines for Issuing Air Operator's Certificates of the Kyrgyz Republic, the Guidelines on Procedures for Continuous Oversight of Air Operators of the Kyrgyz Republic, and the Guidelines on Procedures for Renewal of Air Operator's Certificates of the Kyrgyz Republic.

The provisions of this Instruction shall be applied by Civil Aviation Authority inspectors in the process of certification of air transport operators in the Kyrgyz Republic and in the process of supervising the activities of air transport operators in the Kyrgyz Republic.

The Air Transport Operator (air carrier) shall ensure that the Flight Operations Manual (FCOM) is updated in accordance with the revisions of the Flight Operations Manual (FCOM) sent out by aircraft manufacturers.

The air operator (air carrier) shall immediately inform the Civil Aviation Authority of any changes to the governing documents (FCOM, QRH, AFM, WBM, MMEL, MPD, MRB, AMM, CDL, SRM, WDM, PDON, RLE, RTO, FACC) that have come into force in order to, that the aircraft operator maintains up-to-date content of the aircraft manufacturer's documentation and the aircraft operator's basic flight safety guidelines, and that all operating personnel are informed of any amendments and/or changes.

 <p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p>	<p>Документ № Document No.</p>	<p>SCAA-SMS-GM-11</p>
	<p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	<p>Глава Chapter</p>	<p>1</p>
		<p>Редакция Edition</p>	<p>02</p>

транспорта с обязательным информированием всего эксплуатационного персонала о любых поправках и/или изменениях.

Инспекторский состав Органа гражданской авиации, проводящий сверку предоставленных данных об обновлении или изменений документации, выпускаемой производителем воздушного судна, должен иметь:

-соответствующий допуск к конструкторскому бюро

—для советских и российских типов воздушных судов.

Инспекторский состав Органа гражданской авиации в рамках проведения надзорных мероприятий должен проверить своевременность внесенных ревизий, изменений, поправок в руководящую документацию по обеспечению безопасности полётов эксплуатанта воздушного транспорта(авиаперевозчика) и в документацию, выпускаемую производителем воздушного судна.

The Civil Aviation Authority's inspection staff carrying out the reconciliation of updates or changes to the documentation issued by the aircraft manufacturer provided shall have:

- for foreign aircraft types;

- appropriate admission to the design office for Soviet and Russian aircraft types.

Within the framework of supervisory activities, the civil aviation authority's inspectors shall verify the timeliness of revisions, changes and amendments made to the air transport operator's (air carrier's) flight safety management documentation and the documentation issued by the aircraft manufacturer.

<p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	2
		Редакция Edition	02

Глава 2. Применимость

Chapter 2: Applicability

Настоящая Инструкция устанавливает порядок согласования следующей документации производителя воздушного судна:

- для иностранных типов воздушных судов:

- a) MPD;
- b) MRB;
- c) AMM;
- d) MMEL;
- e) CDL;
- f) SRM;
- g) WDM;
- h) AFM;
- j) FCOM;
- k) QRH;
- l) WBM;

- для советских или российских производителей типов воздушных судов:

- a) РЛЭ;
- b) РТО;
- c) Перечень допустимых отказов и неисправностей;
- d) Центровка и загрузка воздушного судна.

The present Instruction establishes the procedure for approval of the following aircraft manufacturer's documentation:

- for foreign aircraft types:

- a) MPD;
- b) MRB;
- c) AMM;
- d) MMEL;
- e) CDL;
- f) SRM;
- g) WDM;
- h) AFM;
- j) FCOM;
- k) QRH;
- l) WBM;

- for Soviet or Russian manufacturers of aircraft types:

- a) AFM;
- b) MPM;
- c) List of permissible failures and malfunctions;
- d) Aircraft centring and loading.

 <p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	3
		Редакция Edition	02

Глава 3. Административные аспекты и контроль документации производителя воздушных судов

Chapter 3: Administrative Aspects and Controls of Aircraft Manufacturer Documentation

§ 1. Общие требования

§ 1. General requirements

Необходимо убедиться в том, что в документацию производителя воздушных судов внесены эксплуатантом воздушного транспорта (авиаперевозчиком) соответствующие изменения и/или дополнения, которые оформлены должным образом.

Как правило, эксплуатант воздушного транспорта (авиаперевозчик) должен заключить договор об обслуживании документации, выпускаемой производителем эксплуатируемого воздушного судна, и иметь соответствующий доступ на сайте производителя воздушного судна и должен предоставить соответствующий договор в Орган гражданской авиации для информации.

Руководство по лётной эксплуатации (FCOM) конкретного самолёта идентифицируется по серийному номеру изготовителя (MSN) внизу каждой страницы списка эффективных страниц (LEP).

Ниже приводится пример обозначения страницы списка эффективных страниц (LEP):

It must be ensured that the aircraft manufacturer's documentation is amended and/or supplemented by the aircraft operator (air carrier) and duly documented.

As a general rule, an air transport operator (air carrier) must enter into a contract for the maintenance of documentation issued by the manufacturer of the aircraft in operation and have appropriate access to the aircraft manufacturer's website and must submit the relevant contract to the Civil Aviation Authority for information.

The Flight Operations Manual (FCOM) of a particular aircraft is identified by the manufacturer's serial number (MSN) at the bottom of each page of the List of Effective Pages (LEP).

The following is an example of a page designation for a List of Effective Pages (LEP) page:

 <p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p>	<p>Документ № Document No.</p>	<p>SCAA-SMS-GM-11</p>
	<p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	<p>Глава Chapter</p>	<p>3</p>
	<p>Редакция Edition</p>	<p>02</p>	

A300 FCOM VOL.7 (SYSTEMS DESCRIPTION) LIST OF EFFECTIVE PAGES (LEP) - REV 041A															
M	V	CH	SEC	PAGE	SEQ	REV	VALIDATION CRITERIA	M	V	CH	SEC	PAGE	SEQ	REV	VALIDATION CRITERIA
-----EFFECTIVITY-----															
7	16	05	001-2	020		OCT1981	MOD 2372 ALL/ALL	7	18	03	001-2	040		DEC1979	MOD 0899+2029 ALL/ALL
7	18	02	001-2	001		DEC1979	ALL/ALL								
04 JUL 2022 126 7.00.02 PAGE 006															

Руководство по лётной эксплуатации (FCOM) должно обновляться с использованием эффективных страниц (LEP), охватывающих парк воздушных судов эксплуатанта воздушного транспорта (авиаперевозчика).

Руководство по лётной эксплуатации (FCOM), относящееся к парку эксплуатанта (авиаперевозчика), идентифицируется по кодам (например, двух/трехзначному кодам).

The Flight Operations Manual (FCOM) should be updated with effective pages (LEP) covering the air operator's (air carrier's) fleet of aircraft.

The Flight Operations Manual (FCOM) relating to the operator's (air carrier's) fleet is identified by codes (e.g., two/three-digit codes).

§ 2. Обычные пересмотры

§ 2. Ordinary revisions

Периодически выпускаются новые поправки и/или изменения в документацию производителя воздушного судна, которые эксплуатант воздушного транспорта (авиаперевозчик) отслеживает на сайте производителя воздушного судна и вносит в "Лист ревизий" с указанием крайней (актуальной) поправки, соответствующей "Листу эффективных страниц".

К данным прилагаются инструкции по заполнению и обновленный "Список действующих страниц", правила внесения изменений, которые описываются в начале Руководства по лётной эксплуатации (FCOM) производителя воздушного судна.

Ниже прилагается пример заполнения:

Periodically, new amendments and/or changes to the aircraft manufacturer's documentation are issued, which the aircraft operator (air carrier) tracks on the aircraft manufacturer's website and enters into the "Revision Sheet" with an indication of the latest (current) amendment corresponding to the "Effective Page Sheet".

The data is accompanied by instructions for completion and an updated "List of Valid Pages", the rules for making changes, which are described at the beginning of the aircraft manufacturer's Flight Operations Manual (FCOM).

An example of how to fill it out is attached below:

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
	Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation	Глава Chapter	3
		Редакция Edition	02

REVISIONS

NORMAL REVISIONS

Issued periodically to cover non-urgent corrections, changes or/and to add new data.

They are accompanied by filing instructions and an updated List of Effective Pages including customized pages.

R Highlights are also provided to give background information on the changes R introduced with the revision.

A normal revision record sheet is provided at the front of each volume.

In addition, a "List of MOD/MP affecting the manual" is provided, giving a simple explanation of the technical content of each MOD/MP incorporated and their validity per aircraft.

TEMPORARY REVISIONS

Printed on yellow paper, issued to cover urgent matters arising between normal revisions, they are accompanied by filing instructions.

The applicability of each temporary revision is given on the customized list of effective temporary revisions issued with each new temporary revision.

R INTERMEDIATE REVISIONS

R Intermediate revisions of the FCOM/QRH are used when the need occurs to :

- R
- R - supply the contractual allocation of manuals to a new operator between two normal revisions
- R - validate aircraft configuration changes by retrofit of Airbus Industrie Service Bulletins between two normal revisions (on request of the operator)
- R - validate fleet composition changes (new aircraft) between two normal revisions.
- R

Кроме этого, приводятся основные моменты, дающие справочную информацию об изменениях, внесенных в результате пересмотра.

Пример обновленного "Списка действующих страниц":

In addition, highlights are provided to provide background information on the changes made as a result of the revision.

An example of an updated "List of active pages":

 <p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p>	<p>Документ № Document No.</p>	<p>SCAA-SMS-GM-11</p>
	<p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	<p>Глава Chapter</p>	<p>3</p>
		<p>Редакция Edition</p>	<p>02</p>

M	V	REV	MOD	MP	T	SB	TITLE	VALIDITY
<p>A300 FCOM VOLUME : 7 SYSTEMS DESCRIPTION LIST OF MOD/MP/SB AFFECTING THE MANUAL REVISION : 041A</p>								
.	041A	6306	98-117B	98-117D	00	.....	Navigation - Install and change some BFE to SFE for CONTINENTAL	ALL
.	041A	6308	98-126C	00	.....	.....	Navigation - Install a SPERRY VG/DG in location 3	ALL
.	041A	6309	98-126D	00	.....	.....	Navigation - Install a COLLINS 614 L 13 ADF dual control unit	ALL
.	041A	6311	98-126B	00	.....	.....	Communications - Install ACARS TELEDYNE system with specific VHF	ALL
.	041A	6342	98-117B	00	.....	.....	Communications - Replace the hand microphone	ALL
.	041A	6343	98-117D	00	.....	.....	Navigation - Install a COLLINS WXR700X dual weather radar system with turbulence mode (BFE)	ALL
.	041A	6409	.....	.....	.....	.....	Landing gears - Replace steel brakes by carbon brakes	ALL
.	041A	6818	74-001	02	.....	.....	Ignition - Modify ignition system for GE engines	ALL
<p>04 JUL 2022 126 7.00.02 PAGE 9</p>								

Для каждой ревизии выпускается новый "Список действующих страниц". В нем указывается номер ревизии, дата утверждения пересмотра, A new "List of Active Pages" is produced for each revision. It indicates the revision number, the date of revision approval, the

 <p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	3
		Редакция Edition	02

дата утверждения, дата издания «Листа эффективных страниц (LEP)», а также внесенные в основной "Лист ревизий" от производителя воздушного судна.

Ниже приводится пример:

date of approval, the date of issue of the "List of Effective Pages (LEP)", and the entries on the main "Revision List" from the aircraft manufacturer.

The following is an example:

 FLIGHT CREW OPERATING MANUAL VOL 7 RECORD OF NORMAL REVISIONS			
№°	Issue Date	№°	Issue Date
1	SEP 76	25	APR 85
2	OCT 76	26	APR 86
3	OCT 76	27	MAR 87
4	NOV 76	28	APR 88
5	NOV 76	29	OCT 89
6	DEC 76	30	MAY 91
7	MAR 77	31	SEP 92
8	APR 77	32	JUL 93
9	JUN 77	33	FEB 94
10	SEP 77	34	JUN 96
11	NOV 78	35	MAR 98
12	MAR 79	36	JUN 00
13	DEC 79	37	AUG 01
14	MAR 80	38	JUL 03
15	AUG 80	39	OCT 07
16	DEC 80	40	OCT 09
R 17	JUN 81	41	NOV 12
18	OCT 81		

Оператор, в свою очередь, несет ответственность за заполнение и учёт всех ревизий в основном "Листе ревизий", который находится в начале документа. Ниже приводится пример заполнения:

The operator, in turn, is responsible for completing and recording all revisions on the main "Revision Sheet" at the beginning of the document. The following is an example of how to complete it:

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
	Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation	Глава Chapter	3
		Редакция Edition	02

§ 3. Временные изменения

§ 3. Temporary changes

Применимость каждого временного пересмотра указана в индивидуальном "Перечне действующих временных пересмотров".

The applicability of each interim revision is specified in the individual "List of valid interim revisions".

Временный пересмотр (TR) предоставляется производителем воздушного судна, который печатается на жёлтой бумаге. Как правило, временные изменения издаются для решения срочных вопросов, возникающих между обычными ревизиями.

A Temporary Revision (TR) is provided by the aircraft manufacturer, which is printed on yellow paper. Generally, temporary revisions are issued to address urgent issues that arise between regular revisions.

Ниже приводится пример:

The following is an example:

A300				FCOM				VOL. 8GE (PROCEDURES AND PERFORMANCE)				LIST OF EFFECTIVE TEMPORARY REVISIONS			
M	TR NO	-DATE--	-----TITLE-----	M	TR NO	-DATE--	-----TITLE-----	M	TR NO	-DATE--	-----TITLE-----	M	TR NO	-DATE--	-----TITLE-----
-----EFFECTIVITY-----				-----EFFECTIVITY-----				-----EFFECTIVITY-----				-----EFFECTIVITY-----			
	118A	JAN1992	TR APPLICABLE TO ALL												
	124A	FEB1995	TR APPLICABLE TO ALL												
	188-1A	APR2002	TR APPLICABLE TO ALL												
	227-1A	FEB2015	TR APPLICABLE TO ALL												
	230-2A	APR2020	COCKPIT WINDOW CRACKED ALL												
	231-1A	MAR2020	PARKING BRAKE ALL												
	232-1A	MAR2020	GPWS ALERTS ALL												
	234-1A	APR2020	SMOKE/FIRE FROM LITHIUM BAT ALL												
	235-1A	APR2020	INCLEMENT WEATHER ALL												
	236-1A	APR2020	ROTATION TECHNIQUE AND 180° ALL												
	237-1A	APR2020	PARKING BRAKE ALL												
	238-1A	DEC2020	ABNORMAL AND NORMAL PROCEDUR ALL												
	239-1A	NOV2020	PROC&TECH / EMER PROC / ABN ALL												
N	240-1	DEC2022	LG LEVER INTERLOCKED ALL												
N	241-1	MAR2023	STALL WARNING AT LIFT OFF / ONE ENGINE TAXI / FUEL LEAK ALL												

Ниже приводится образец, который вносится производителем воздушного судна:

The following is a sample that is entered by the aircraft manufacturer:

 <p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
	Глава Chapter	3
	Редакция Edition	02

A300
FLIGHT CREW OPERATING MANUAL
TEMPORARY REVISION N° 240-1

This Temporary Revision (TR) has been issued after REV N° 55. This TR will be removed according to the FILING INSTRUCTIONS TEMPORARY REVISIONS document in conjunction with the LIST OF EFFECTIVE TEMPORARY REVISIONS document.

VALIDITY : All A300 aircraft

SUBJECT : ABNORMAL PROCEDURES - L/G LEVER INTERLOCKED

REASONS FOR ISSUE:

This TR is issued to add the action to disarm the autobrake in the case of L/G LEVER INTERLOCKED.

INSTRUCTIONS:

Insert the following pages in FCOM Vol 8 and update the RECORD OF TEMPORARY REVISIONS:

TR N° 240-1 page 1 of 2 following the LIST OF EFFECTIVE TEMPORARY REVISION (LETR) in 8.00.06

TR N° 240-1 page 2 of 2 facing 8.05.09 page 2.

TR N° 240-1
Page 1 of 2
DEC 22

Контроль за временными изменениями, The control of temporary changes, which are которые издаются на жёлтой бумаге issued on yellow paper by the aircraft производителем воздушного судна,

 <p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
	Глава Chapter	3
	Редакция Edition	02

возлагается на эксплуатанта воздушного транспорта (авиаперевозчика).

Во время проведения надзорных мероприятий Органом гражданской авиации эксплуатант воздушного транспорта (авиаперевозчик) должен продемонстрировать наличие всех временных и обычных изменений на бумажном формате и на электронном планшете (EFB).

§ 4. Обновление

§ 4. Renewal

Изменения в Руководстве по лётной эксплуатации (FCOM) выпускаются вместе с соответствующими инструкциями по заполнению для вставки/удаления соответствующих страниц.

Владелец Руководства по лётной эксплуатации (FCOM) должен убедиться, что оно соответствует "Листу эффективных страниц (LEP)" в последней утвержденной редакции.

Последующие пересмотры Руководства по лётной эксплуатации (FCOM) эксплуатанта воздушного транспорта (авиаперевозчика) могут осуществляться на основе последней утвержденной редакции.

manufacturer, lies with the air transport operator (air carrier).

During the Civil Aviation Authority's surveillance activities, the air transport operator (air carrier) must demonstrate the existence of all temporary and routine changes on a paper format and on an electronic flatbed (EFB).

Changes to the Flight Operations Manual (FCOM) are issued with the appropriate completion instructions for inserting/deleting the relevant pages.

The owner of the Flight Operations Manual (FCOM) must ensure that it conforms to the "Leaf of Effective Pages (LEP)" in the latest approved edition.

Subsequent revisions of the Flight Operations Manual (FCOM) of an air transport operator (air carrier) may be based on the latest approved version.

§ 5. Список эффективных страниц (LEP) и Лист регистрации изменений

§ 5. List of Effective Pages (LEP) and Change Sheet

После пересмотра Руководство по лётной эксплуатации (FCOM) должно соответствовать "Списку эффективных страниц (LEP)" (для иностранных типов воздушных судов) или "Листу регистрации изменений" (для советских или российских типов воздушных судов), с учётом временных ревизий, в котором перечислены все страницы, имеющиеся в Руководстве по

After revision, the Flight Operations Manual (FCOM) shall conform to the "List of Effective Pages (LEP)" (for foreign aircraft types) or "List of Changes" (for Soviet or Russian aircraft types), taking into account temporary revisions, which lists all pages available in the Flight Operations Manual (FCOM) of the aircraft type being operated.

 <p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	3
		Редакция Edition	02

лётной эксплуатации (FCOM)
эксплуатируемого типа воздушного судна.

	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p>	<p>Документ № Document No.</p>	<p>SCAA-SMS-GM-11</p>
	<p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	<p>Глава Chapter</p>	<p>4</p>
		<p>Редакция Edition</p>	<p>02</p>

Глава 4. Действия эксплуатанта воздушного транспорта и Органа гражданской авиации

Chapter 4. Actions of the Air Transport Operator and the Civil Aviation Authority

Эксплуатант воздушного транспорта должен проинформировать Орган гражданской авиации не позднее пяти (5) рабочих дней с момента поступления изменений или обновлений "обычных ревизий" в документацию, выпускаемую производителем эксплуатируемого воздушного судна.

Перед внесением изменений или обновлений в документацию производителя воздушного судна, перечисленного в пункте 8 настоящей Инструкции, эксплуатант воздушного транспорта (авиаперевозчик) направляет письмо-уведомление в Орган гражданской авиации, в котором он информирует о намерении внесения изменений, обновлений с прикреплением электронных копий всех документов, в которых вносятся изменения или обновления.

Сопроводительное письмо, направляемое в Орган гражданской авиации, должно быть предоставлено с "Листами согласования" и прикрепленными обновлениями в бумажном варианте, в 2-х экземплярах.

После получения письма-уведомления и его регистрации в Органе гражданской авиации соответствующий отдел или отделы проводит (ят) сверку документов на сайте производителя воздушного судна, к которому имеют допуск или с конструкторским бюро производителя воздушного судна.

При обнаружении различий или несоответствий в предоставленных данных Орган гражданской авиации уведомляет эксплуатанта воздушного транспорта (авиаперевозчика) о несоответствиях и

The aircraft operator shall inform the Civil Aviation Authority no later than five (5) working days from the date of receipt of changes or updates of "normal revisions" to the documentation issued by the manufacturer of the aircraft being operated.

Before making changes or updates to the documentation of the aircraft manufacturer listed in paragraph 8 of this Instruction, the aircraft operator (air carrier) shall send a notification letter to the Civil Aviation Authority informing it of the intention to make changes or updates, attaching electronic copies of all documents to be changed or updated.

The cover letter to the Civil Aviation Authority must be submitted with the "Approval Sheets" and attached updates in hard copy, in 2 copies.

Upon receipt of the notification letter and its registration with the Civil Aviation Authority, the relevant department or departments shall (i) reconcile the documents at the site of the aircraft manufacturer to which they have clearance or with the aircraft manufacturer's design office.

If differences or inconsistencies in the submitted data are found, the Civil Aviation Authority shall notify the air operator (air carrier) of the inconsistencies and inform the air operator (air

 ГАГА <small>Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</small>	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
	Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation	Глава Chapter	4
		Редакция Edition	02

информирует эксплуатанта воздушного транспорта (авиаперевозчика) об отказе в согласовании или утверждении.

При положительных результатах по сверке предоставленных данных по изменению или обновлению документации, указанных в пункте 7 настоящей Инструкции, Органом гражданской авиации оформляется "Лист согласования" и направляется эксплуатанту воздушного транспорта (авиаперевозчика) ответ на письмо-уведомление с прикрепленными данными о согласовании.

Эксплуатант воздушного транспорта (авиаперевозчик) вносит соответствующие записи в "Листе ревизий" и прикрепленные изменения или обновления в контрольные экземпляры бумажной и электронной документации, находящиеся в Органе гражданской авиации и у эксплуатанта воздушного транспорта (авиаперевозчика).

Если изменения в документации производителя воздушного судна влекут необходимость внесения соответствующих изменений в руководящие документы эксплуатанта воздушного транспорта (авиаперевозчика), входящих в систему документации по обеспечению безопасности полётов, то эксплуатант воздушного транспорта (авиаперевозчик) может предоставить в Орган гражданской авиации для утверждения/одобрения проекты изменений вместе с письмом-уведомлением о проведении сверки или самостоятельно по истечении 10 дней после проведенной процедуры согласования ревизий документации производителя воздушного судна Органом гражданской авиации.

Требования и/или изменения, изложенные в руководящих документах эксплуатанта воздушного транспорта (авиаперевозчика), входящих в систему документации по обеспечению безопасности полётов эксплуатанта воздушного транспорта

carrier) of the denial of approval or endorsement.

In case of positive results on the reconciliation of the submitted data on changes or updates to the documentation specified in paragraph 7 of this Instruction, the Civil Aviation Authority shall draw up an "Approval List" and send to the air transport operator (air carrier) a reply to the notification letter with attached approval data.

The air transport operator (air carrier) shall make appropriate entries in the "Revision Sheet" and attached changes or updates to the control copies of paper and electronic documentation held by the Civil Aviation Authority and the air transport operator (air carrier).

If changes in the aircraft manufacturer's documentation necessitate changes in the aircraft operator's (air carrier's) guidance documents included in the flight safety documentation system, the aircraft operator (air carrier) may submit draft changes to the Civil Aviation Authority for approval/endorsement together with a reconciliation notification letter or independently after 10 days from the end of the reconciliation procedure.

Requirements and/or changes set out in the air operator's (air carrier's) guidance documents included in the air operator's (air carrier's) flight safety documentation system shall not be less restrictive than those specified in the aircraft manufacturer's documents.

 <p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	4
		Редакция Edition	02

(авиаперевозчика) не должны быть менее ограничительными, чем указано в документах производителя воздушного судна

 <p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p>	<p>Документ № Document No.</p>	<p>SCAA-SMS-GM-11</p>
	<p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	<p>Глава Chapter</p>	<p>5</p>
		<p>Редакция Edition</p>	<p>02</p>

Глава 5. Срок проведения оценки изменений или обновлений в документацию **Chapter 5. Timeframe for evaluating changes or updates to documentation**

Срок проведения проверки со стороны Органа гражданской авиации устанавливается с учетом объема предстоящих работ, а также поставленных задач и не должен превышать следующие сроки со дня их поступления:

-изменения или обновления – 10 рабочих дней (превышающих 100 страниц – 18 рабочих дней).

The period of the Civil Aviation Authority's inspection shall be set taking into account the scope of the work to be carried out and the tasks to be accomplished and shall not exceed the following deadlines from the date of receipt:

-changes or updates - 10 working days (exceeding 100 pages - 18 working days).

	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	6
		Редакция Edition	02

Глава 6. Внесение изменений и обновлений в оперативном порядке

Chapter 6. Making changes and updates in an expeditious manner

Эксплуатанты воздушного транспорта, использующие электронный планшет (EFB), после загрузки всех обновлений документов, должны проинформировать Орган гражданской авиации об оперативном внесении изменений или обновлений в соответствующую документацию в случае, непредвиденных обстоятельств:

- когда самолёт находится в полёте;
- выходные или праздничные дни;
- иные непредвиденные случаи.

Air transport operators using an electronic flight board (EFB), after downloading all document updates, should inform the Civil Aviation Authority to promptly amend or update the relevant documentation in case of unforeseen circumstances:

- when the aircraft is in flight;
- weekends or public holidays;
- other unforeseen events.

<p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	7
		Редакция Edition	02

Глава 7. Электронный планшет

Chapter 7: Electronic bag

На борту эксплуатируемого воздушного судна должны находиться электронные планшеты (EFB) с обновлёнными ревизиями и подтверждением о согласовании с Органом гражданской авиации обновленных ревизий. Эксплуатантам воздушного транспорта (авиаперевозчикам), которые используют электронные полетные планшеты (EFB), потребуется предоставить Отчёт, отражающий фактическую информацию по результатам обновления документации в случаях:

Выпуска (издания) обычных и временных ревизий в Руководство полетной эксплуатации эксплуатируемого типа воздушного судна.

Electronic Flight Bag (EFBs) with updated revisions and confirmation of the Civil Aviation Authority's approval of the updated revisions must be on board the aircraft being operated.

Air transport operators (air carriers) that use electronic flight bags (EFBs) will be required to provide a Report reflecting actual information on the results of the documentation update in cases:

Issuance (edition) of normal and temporary revisions to the Flight Operations Manual of the aircraft type being operated.

	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Глава Chapter	8
		Редакция Edition	02

Глава 8. Оформление документации

Chapter 8: Documentation Formatting

По итогам подтверждения обновленной документации, выпускаемой производителем воздушного судна, инспектором (ми) Органа гражданской авиации заполняются "Проверочный лист (чек-лист) инспектором Органа гражданской авиации проверки комплекта документов и сведений, предоставляемых в Орган гражданской авиации в целях обновления сведений о документации, выпускаемой производителем воздушного судна", который предоставлен ниже к настоящей Инструкции:

Upon confirmation of the updated documentation issued by the aircraft manufacturer, the Civil Aviation Authority inspector(s) shall complete the "Checklist for the Civil Aviation Authority inspector to verify the set of documents and information submitted to the Civil Aviation Authority for the purpose of updating information on the documentation issued by the aircraft manufacturer", which is provided below to this Instruction:

 <p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

Приложение 1
Appendix 1

Общие сведения General information			
Наименование эксплуатанта воздушного транспорта (авиаперевозчика) Name of air transport operator	Эксплуатируемый тип воздушного судна Type of aircraft operated	Серийный номер воздушного судна Aircraft serial number	Регистрационный номер воздушного судна Aircraft registration number
ОсОО "_____" LLC "_____"	Эйрбас, Боинг, Ил-__ и т.д. Airbus, Boeing, IL__ etc.	Указать серийный номер 12345678 Specify the serial number 12345678	Указать регистрационный номер 12345678 Specify the registration number 12345678

№	Наименование предоставляемого документа (сведений)/Перечень вопросов Name of document(s)/list of issues to be provided	Отметка о проверке Verification mark	Комментарии Comments
Сопроводительная документация Supporting documentation			
1	Письмо-уведомление эксплуатанта воздушного транспорта (авиаперевозчика) Operator notification letter	Да Yes Нет No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Письмо ОсОО "_____" №____ от "____" _____ 20__
2	Дата регистрации письма-уведомления эксплуатанта воздушного транспорта (авиаперевозчика) в Органе гражданской авиации Date of registration of operator's notification letter with the Civil Aviation Authority	Да Yes Нет No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Присвоенный регистрационный номер и дата: №____ от "____" _____ 20__
Приложение к письму-уведомлению эксплуатанта воздушного транспорта (авиаперевозчика) Annex to the air transport operator's (air carrier's) notification letter			
3	Приложение к письму-уведомлению на бумажном формате Annex to the notification letter in paper format	Да Yes Нет No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	____ кол-во листов ____ number of sheets
4	Приложение к письму-уведомлению в электронном виде Annex to the notification letter in electronic form	Да Yes Нет No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	____ указать тип носителя ____ specify the type of media
Предоставляемые сведения о поправках (обновлениях/изменениях) в документы, выпускаемые производителем воздушного судна Information provided on amendments (updates/changes) to documents issued by the aircraft manufacturer			
5	Выбрать из Перечня список документов: Select a list of documents from the List:		
a	MPD – Maintenance Planning Document	Да Yes Нет No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	____ номер ревизии и её дата "____" _____ 20__

 <p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
	Приложение Appendix	1
	Редакция Edition	02

		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
б	MRB – Maintenance Review Board	Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/>	___ номер ревизии и её дата "___" ___ 20__
в	AMM – Aircraft Maintenance Manual	Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/>	___ номер ревизии и её дата "___" ___ 20__
г	MMEL – Master Minimum Equipment List	Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/>	___ номер ревизии и её дата "___" ___ 20__
д	CDL – Configuration Deviation List	Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/>	___ номер ревизии и её дата "___" ___ 20__
е	SRM – Structural Repair Manual	Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/>	___ номер ревизии и её дата "___" ___ 20__
ж	WDM – Wiring Diagram Manual	Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/>	___ номер ревизии и её дата "___" ___ 20__
з	AFM – Airplane Flight Manual	Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/>	___ номер ревизии и её дата "___" ___ 20__
и	FCOM – Flight Crew Operating Manual	Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/>	___ номер ревизии и её дата "___" ___ 20__
к	QRH – Quick Reference Handbook	Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/>	___ номер ревизии и её дата "___" ___ 20__
л	WBM – Weight and Balance Manual	Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/>	___ номер ревизии и её дата "___" ___ 20__
м	Указать иную предоставленную документацию. Indicate other documentation provided.	Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/>	___ номер ревизии и её дата "___" ___ 20__
н	Руководство по техническому обслуживанию Maintenance manual	Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/>	___ номер ревизии и её дата "___" ___ 20__
о	Руководство по лётной эксплуатации Flight operation manual	Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/>	___ номер ревизии и её дата "___" ___ 20__
п	Перечень допустимых отказов List of permissible failures	Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/>	___ номер ревизии и её дата "___" ___ 20__
р	Центровка и загрузка воздушного судна Aircraft centring and loading	Да Yes <input type="checkbox"/> Нет No <input type="checkbox"/>	___ номер ревизии и её дата "___" ___ 20__

 <p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

Сверка документации Reconciliation of documentation			
6	Осуществлено ли посещение сайта производителя воздушного судна? Has the aircraft manufacturer's website been visited?	Да Yes Нет No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Дата посещения: "___" ___ 20___ Date of visit: "___" ___ 20___
7	Осуществлена ли сверка на сайте производителя воздушного судна? Is reconciliation performed on the aircraft manufacturer's website?	Да Yes Нет No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	ФИО инспектора: Inspector's name: Иванов Иван Иванович
8	Осуществлена ли сверка с конструкторским бюро (КБ)? Has reconciliation with the design office (DB) been performed?	Да Yes Нет No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	ФИО инспектора: Inspector's name: Иванов Иван Иванович
9	В какой период времени? In what time period?	С По 01 11	Указать месяц и год: ___ 20___ Specify the month and year: ___ 20___
10	Имеются ли расхождения в предоставленной документации? Are there discrepancies in the documentation provided?	Да Yes Нет No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Если имеются, то перечислить их: 1. 2. 3. If available, list them: 1. 2. 3.
Результаты сверки Reconciliation results			
11	Согласовать предоставленную документацию? Approve the documentation provided?	Да Yes Нет No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Предоставленная документация достоверна. The provided documentation is reliable.
12	Не согласовывать предоставленную документацию? Not agreeing to the documentation provided?	Да Yes Нет No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Так как имеются расхождения, которые перечислены выше в пункте 10 настоящего чек-листа. As there are discrepancies which are listed above in item 10 of this checklist.
13	Направить уведомление о согласовании? Send a notice of approval?	Да Yes Нет No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Без замечаний. No comment.
14	Направить уведомление о несогласовании? Send a notice of disapproval?	Да Yes Нет No <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	С замечаниями. With remarks.

<p>ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики</p>	<p>Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся порядка согласований ревизий документации производителя воздушного судна</p> <p>Instruction on the procedures for certification and supervision of the activities of aircraft operators of the Kyrgyz Republic as regards the procedure for approval of audits of aircraft manufacturer's documentation</p>	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-11
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

Дата оформления проверочного листа (чек- листа) Date of registration check list (cheque sheet)	ФИО сверяющего (их) инспектора (ов) Name of the inspector(s) verifying officer(s)	ФИО руководителя структурного подразделения Full name of the head of the structural subdivision
"___" _____ 20__		
	Подпись Signature	Подпись Signature
	_____	_____

Заключительные положения Final Clauses	
Когда направлено уведомление о согласии/несогласии? When was the notice of consent/non-consent sent?	Дата: "___" _____ 20__ Date
Номер письма Органа гражданской авиации Letter number Civil Aviation Authority	Номер: _____ Number:
Копия письма A copy of the letter	Прикрепить бумажный формат на ___ листе (ах) Attach a paper format on ___ sheet(s)